

Leçon 12



(1) *ind-ḥr.k, nṯr pn šps* (2) *nb nḥḥ, nsw nṯrw, di.k ḥtp* (3) *i m imntt nfr ḥr ḥswt* (4) *n psdt.f, in w3b s* (5) *ḳd*.



(1) Salut à toi, ce noble dieu, (2) maître de l'éternité, roi des dieux, afin que tu donnes mon offrande (3) dans le Bel Occident, chargé des faveurs (4) de ton ennéade, par le prêtre-pur (5) Séqed.

Leçon 13

1° /

Nouveaux signes et mots

1.   *sḏm-ḥ*. Employé (litt. « celui qui écoute l'appel »).

2.   *nbt-pr*. Maîtresse de maison.

2° /

Le signe **ú** est ici un déterminatif du mot *w^cb*, « pur ».

3° /

t3y-sryt k3šyš3, ḥmt.f m^ci3ty

Le porte-étendard Kashysha, sa femme Mâiaty

s3.f, sn, mry-ḥr

Son fils, au même titre, Méryhor

s3t.f pypw

Sa fille Pypou

s3t.f typw

Sa fille, Typou

šm^cyt nfrt

La chanteuse Nefret

nfw mn

Le capitaine de bateau Men

w^cw m^cy, hmt.f tinwr

Le soldat May, sa femme Tinour.

4° /

Les prêtres ont le crâne rasé et recouvert d'une calotte, pour la pureté rituelle.

Leçon 14

1° / Formule d'offrande

h_{tp} di nsw wsir h_{nty} imntyw, hr ind-hr it.f, wp w^cwt nsw mh_{yt}, inpw h_{nty} sh-n_{tr}, imy-wt, nb t3 dsrt, n_{trw} nbw 3bdw, psdt

Offrande que le roi donne à Osiris, qui est devant les Occidentaux, à Horus, vengeur de son père, à Oupouaout, celui du roseau et du papyrus, à Anubis, qui est devant le pavillon divin, celui qui est à l'intérieur de la place d'embaumement, le maître de la Terre Sacrée, à tous les dieux d'Abydos et à l'Ennéade,

imyt h_{rt}-n_{tr}.

qui est dans la Nécropole.

2° / Eulogie du défunt

m.tn wi ii.kw hr.tn w^cb.kw, h3ty.i w^cbw, ink wd3

Voyez (particule proclitique)(pronom suffixe), je (pronom dépendant) suis arrivé (statif) auprès de vous (pronom suffixe) en étant pur (statif), mon (pronom suffixe) coeur étant pur (statif). Je suis intact¹ (participe perfectif actif, litt. « celui qui est intact »)

hr r^c, m3^ct-hrw hr wsir. iw iry.n.i hss rmtw, hrrw n_{trw} hr.s, in t3y-šryt k3šyš3.

auprès de Rê, justifié auprès d'Osiris. (particule proclitique *iw*) J'ai fait (accompli) ce qu'estiment (participe imperfectif actif) les hommes et ce qui contente (participe imperfectif actif) les dieux. Par le porte-étendard Kashysha.

3° / Le bras ^c dans *m.tn* est inversé (2e ligne, 6e signe en partant de la droite).

1. Ici, *wd3* (« intact ») identifie le défunt à Horus, dont l'oeil arraché par Seth a été remis en place par Thot (et qui s'appelle donc *l'wd3t*, « l'intact »), alors qu'Horus et Seth se disputent le trône d'Osiris devant le tribunal de Rê.